

Okkazas

Les espérantophones s'activent en France!

Kiel fari ? Comment profiter de l'année internationale des langues ?

2008 a été proclamée année internationale des langues pour l'ONU, année du dialogue interculturel pour l'Union Européenne, et nous célébrons le soixantième anniversaire de la déclaration universelle des droits de l'homme. Même si ces événements ne sont pas immédiatement liés à l'espéranto, ce sont par contre des occasions pour communiquer, autour d'un ou plusieurs événements que vous devrez créer. On peut rester classique, mais il faut habiller sa communication vis-à-vis des médias en replaçant nos actions dans leur perspective. Les journalistes sont friands d'histoires à raconter, vous avez le scénario, il reste à inventer quelques actions. Concrètement :

- organiser une conférence sur l'Europe du tout anglais et ses conséquences : voir l'ouvrage éponyme de Robert Philippon, et écouter celle réalisée par Istvan Ertl à l'université de Strasbourg au mois d'avril [1].

- organiser une conférence sur le multilinguisme: cela drainera peut être un public plus important et plus intéressé, que vous pouvez essayer d'attirer avec du bilinguisme précoce. Je vous propose quelques idées rassemblées à l'occasion d'une certaine kapableco [2]... Une conférence plus culturelle requiert la présence d'un étranger francophone, ou d'un espérantophone de passage. Dans ce dernier cas, essayez de proposer un service d'interprétation à

la hauteur de vos ambitions médiatiques.

- Si vous souhaitez mettre en valeur l'accès aux langues étrangères par l'espéranto, vous pouvez organiser un festival des langues, en proposant des cours express d'environ 40 minutes, parmi lesquels l'espéranto trouvera une place gratifiante. A des fins de communication, il semble par contre plus difficile de monter un forum des langues, en proposant tout un panel d'activités culturelles et artistiques. Pour plus de détails vous pouvez vous référer à l'article de Dennis Keefe publié dans *liberafolio* « Lingva festivalo ne estas foiro ». [3]

N'oubliez pas de consulter également l'article « Demandu antaŭ ol respondi ! » [4] pour maximiser l'efficacité de votre communication lors de l'événement.

- Si l'organisation ne vous tente pas, raccrochez-vous à des manifestations existantes, comme celles organisées par les maisons de l'Europe. Pour aborder tous les pro-européens, les pro-langues régionales et tous les défenseurs du français, ne présentez pas l'espéranto comme un moyen de réduire la facture linguistique, ni de régler le « problème linguistique ». Vos interlocuteurs n'appréhendent pas forcément le «

problème linguistique » de la même manière. Ils pourraient comprendre que vous voulez supprimer les traductions, et remplacer les langues de travail par votre truc inconnu que vous seul utilisez. Essayez au contraire, les arguments suivants :

La diversité des langues est une richesse, menacée par l'hégémonie d'une langue nationale dans l'espace public européen. C'est injuste et de plus inefficace. L'espéranto est plus équitable, et son enseignement comme

éveil à la diversité linguistique permettrait d'obtenir de meilleurs résultats dans l'enseignement des langues, gage du maintien de la diversité.

uite à cette entrée en matière, tous les arguments classiques sont bons à prendre, sauf celui de la réduction des coûts de traduction et d'interprétation : tous les citoyens ont le droit d'obtenir la réglementation dans leur langue, tous les parlementaires ont le droit de s'exprimer en séance plénière dans leur langue. Il est suicidaire de s'opposer à ces postulats. Du moins tant que 90 % de la population européenne n'a pas accès à l'espéranto à l'école. Au sein des instances, l'enjeu est d'une autre nature ; dans les processus de travail où les anglophones natifs peuvent disposer des informations en temps réel, et in fine imposer leur point de vue.



Les langues, ça compte !

Agenda Les prochains événements en France

5-12 juillet

Stages de trois niveaux et chant.
*Grésillon**

8-12 juillet

Pratique de la langue (2e niveau) et préparation à l'examen supérieur.
*Kvinpetalo**

12-19 juillet

Stages de trois niveaux, chant, danse et massages.
*Grésillon**

19-26 juillet

Stages de trois niveaux et peinture/dessin.
*Grésillon**

26 juillet-2 août

REF, rencontre de familles espérantistes.
*Grésillon**

29 juillet-6 août

Stage de musique en espéranto.
*Kvinpetalo**

2-9 août

Stages de trois niveaux, théâtre et peinture sur objets divers.
*Grésillon**

9-16 août

Stages de trois niveaux, méthodes de santé asiatiques et jeu de go.
*Grésillon**

12-16 août

Cours sur quatre niveaux, préparation au diplôme de hautes études. Stage de traduction et d'interprétation.
*Kvinpetalo**

16-23 août

Rencontres de Plouezec avec cours, conférences, tourisme.
<http://www.babelo.org>

23-30 août

34e Semaine internationale d'espéranto avec cours, excursions, programme culturel, à Sète.
<http://perso.orange.fr/nikolao/esperanto.html>

* Adresses utiles

• **Château de Grésillon**
49150 Baugé,
Tél. +33 (0)2 41 89 10 34
<http://gresillon.org>
kastelo@gresillon.org

• **La Kvinpetalo**
Esperanto-Centro «Kvinpetalo»
FR-86410 Bouresse
Tél./fax +33-(0)5 49 42 80 74
<http://kvinpetalo.org>
informoj@kvinpetalo.org

• **Kultura Esperanto-Centro**
CP 311,
CH-2301 La Chaux-de-Fonds
Tél./fax : +41 32 9267407
kce@esperantio.net

27-31 octobre

Pratique de la langue, éléments de pédagogie.
*Kvinpetalo**

- • • Si vous devez participer à un événement pour parler d'espéranto, ayez un autre angle d'attaque. Mettez en avant votre expérience des autres cultures, d'autres langues, et d'autant

plus que vous êtes sorti des sentiers battus de l'anglais de communication internationale. Alors vous pourrez introduire le moyen, l'espéranto, qui vous a permis d'accéder à ces richesses culturelles. Si vous intervenez en commençant par l'espéranto, vous serez probablement déconsidéré, alors qu'on s'étonnera de votre maîtrise du chinois, du japonais, du russe ou du kazakh !

Bonne année internationale des langues, en attendant de voir un jour l'année internationale de l'espéranto...
Cyrille Hurstel

- [1] <http://benecyril.free.fr/spip.php?article70>
[2] <http://benecyril.free.fr/spip.php?article69>
[3] <http://www.liberafolio.org/2007/keefe-festivalo>
[4] <http://www.liberafolio.org/2008/keefe2>

Toutes les occasions sont bonnes !

Échos de nos régions

Clermont-Ferrand (63)

Le 29 mars, les membres de Espéranto-Clermont-Ferrand, ont regardé une émission de la télévision allemande qui présentait une famille espérantiste bavaroise et leurs enfants locuteurs natifs. A la mi-avril, le groupe a reçu des Chinois, et visionné un diaporama sur la Suisse. (Jacqueline Lepeix)

Plouezec (22)

Vendredi 28 mars Bruno Robineau, invité par l'association «Plouezec Animation» a présenté son diaporama: «8 ans autour du monde» à une quarantaine de personnes parmi lesquelles plusieurs des nouveaux conseillers municipaux. Trois journaux régionaux ont rendu compte de cet événement. (Louise Rigault)

Chartres-de-Bretagne (35)

Du 22 mars au 30 mars, l'association «Parlons Espéranto» a participé pour la 4ème fois à la Foire Internationale de Rennes, et a accueilli environ 1500 visiteurs.
Du 28 février au 14 avril la Fédération Espé-

ranto-Bretagne a reçu dans 20 villes de l'Ouest des Chinois de la province du Shandong (professeur de français et d'espéranto à l'Université de Jinan) sur le thème « la province du Shandong, patrie du confucianisme ». Ce fut l'occasion de créer un jumelage entre la Fédération Espéranto-Bretagne et l'Association d'Espéranto du Shandong. (J. Ducloyer)

Choisy-Le-Roy (94)

Au «Café littéraire», le 2 février 2008, conférence de Jean-Pierre Ducloyer «Une langue pour l'Europe?» (Sylviane Lafargue)

Thionville (57)

Le 7 mars 2008, le Forum des citoyens et Espéranto-Thionville ont organisé une soirée sur la guerre d'Espagne et le mouvement international des travailleurs espérantistes. Anne-Sophie Markov, professeur d'histoire, a expliqué comment des femmes et des hommes de différents pays ont utilisé l'espéranto pendant ces événements. (Bruno Henry)

Arras (62)

14 janvier 2008 - À l'office culturel, vif succès de la conférence en espéranto (avec inter-